

BoMy npxarae.MOMy k Heü nroTOKOjij, kotophü HMeer fljia Hee oCfeaTeJibHyio CHJij. JlioSoe npefljiojxeHHe o nonpaaxe HanpaBjia-eTca fleno3MTapMio, xotophü yBeflOMJiaer o Hew see Bbicoxue flo-roBapHBaKupneca OropoHM m 3anpaniM!BaeT hx mückhs o tom, CJieflyer лн 003BaTt xoHcepepeimmo fljia paxxMORpeHaa 3Toro nepfljixaceHMa. Ecjim toto noxcejiaer Sojimuhctbo, xoTopoe äojdkho cocraBjiaTb He Meaee BOceMHaupaTH Bmcohx flo-roBapitBaiomHxca OropoH, oh HeaaMe^jurrejibHO co3MBaeT KoncepepeH-umo. Ha KOTOPYio nHTJiamaiOTca see BucoxMe HarOBapHBaw-maeca OropoHM. rocyapciBa, He aRjiaHJiimeca ynacpHMxamH Ha-erroameü KohBeapHM, npHraamawTca Ha KOHTfjepemnuo b xa-HeerBe HaSuoflaTejicFI.

b) Taxaa KOHcepepemuiä mojkct corjiaooBaTb nonpaBKH, koto-pue npjtHMMaiOTca h »crynaioT b oniiy raxMM xce oßpaaoM, xax h Hacpoamaa KohBeHpMa h npnaaraeMue k Heü nroTOKOJiu, npr ycaOBjIM, hto nonpaBKH k Hacpoameü KohBeu km MoryT npuHH-MaTba TOJibKO Bucokhm flo-roBapHBawMHMa OropoHAMH h hto nonpaBKH k KOHKperHOMy npKJiaeraeMOMy ripToxojij MoryT npHHMMarba tojimco Bucokhm HorosapHBatonpiMHica Cropo-H3MH, fljia Koropux flauHHH nroTOxci HMeer o6a3aTeabHyw rotay.

2. a) B JIK)Soe BpeMa noene BcrynjieHHa b cmij Hacpoajueü KohBeauHM jnoBaa Bucokaä HoroBapHBaiomaaca CropoHa Moxcer BHecTH npefljiojKeKHe o flonojrhHrejihHux nporoxojiax, Kacaw-iUHxca Apyrx xaTeropnü oßunHoro opyaoia, He oxBaraBaeMux cymecTByiomHMH nroiaaraeMHMH nroTOKOJiamH. JiwGoe Taxoe npeflaoaceane o uonojrhMTeHbHOM nroTOxojie HanpaBnaerca fle-no3HTapHK), KOTopyü yseuoMJiaeT o HeM Bee BucokHe HoroBapH-BawHeca Ctopohh b cooTBeTCTBH c noflnyHKToM a nyHicra 1 Hacpoameo craTbH. Ecjim toto nojxeJiaeT GoJibnrHHCTBO, KOTopoe «ojdkho cocraBjiaTb He MeHee BOceMHaflparK Bucokhx BoroBapMBaiomHxca CropoH, fleno3HTapMÜ He3aMeJijurejibHO co3biBaeT KOHcepeHuio, Ha xoTopy nHTJiamaiOTca Bee rocyapcBa.

b) Taxaa KOHcepepeHMa mojkct npr ynacTHM b nojmio Mepe BceX rocy^apcTB, npeflcraBjieHHbix Ha KOHcepepeHCK, coniaoBaTb flonojrhMTejibHbie nroTOKOJiu, Koropue npHUMawra t3kmm ace o5pa30M, khk h Hacpoamaa KohBeHuna, npmariOTca k Heü h BcrynaiOT b cmij, xax npeycMOTpeHO b nyMera 3 h 4 craTbH 5 Hacpoameü KohBeHpia.

3. a) Ecjim no MCTeaeHMH uecar aer nocjie BcrynnaeHHa b cmij Hacpoameü Kohbchuhh KohTepepHUUH b coorseTCTBHh c nyaxtom la hjih 2a Hacpoameü craTbH He co3UBajihCb, to jnoGaa Bu-co«aa HorOBapHBaiomaaca CTopoHa MoaceT oCparMTbca k fleno-3HTapHW c nrocboü o co3yBe KOHCpepeimMK, Ha Koropyio npr-aainaiOTca Bee BucokHe HorOBapHBaKHimeca Ctopohh, fljia pac-CMOTpeHMa Bonpoca o «fiep nprMeHeHHa h BeücrBH Hacpoameü KohBeHUHH h npnjiaeraeMbix k Heü nroTOKOJioB h fljia paceMOTpe-bhh awöoro npeflaoaceHHa o nponaBKax k Hacpoameü KohBeH-UHH hjih k cymecTByiomHM ripToKOJiam. Foejflapera, He asaajomneca ynacpHHKaMH Hacpoameü Kohbchuhh, npHraainawTca Ha KOHcepeHUHKj b KanecTBe HaäaioflaTejieu. KohcepeHpHa mo-aceT coraacoBaTb nonpaBKH, KOTopue npHHMawra h BcrynaiOT b CHJij b oobTercrBHM c noflnyHKToM b nyHKTa 1 Bame.

b) Ha Taxou KOHijiepeimHh Moacer Taxace pacMaTpMbaTbca mo-6oe npeflaoaceHMe o flonojrhHTeabHyx nroTOxoax, xacawmuxa ÄpyrHx xaTeropMü oGuhhoto opyaoia. He oxsaTUBaeMux cymecr-BuioHMH npujiaeraeMbimH nporoxojiamH. Bee roeyflapera, npefl-CTaaeHHue Ha xöHtfepeHUHH, MoryT b noaHOÜ Mepe ynacTBO-BaTb b TaxoM paocMOTpeHMH. JIK)6bie flonojrhTejn>HHe nroTO-Kojibi npMHMajihTCH tsklax o6pa30M, xax h Hacpoamaa Koh-BeHiiHa, npHjiaeraOTca k Heü h BcrynaiOT b cuip, xax npeflcMOT-peHO b nyHKTax 3 h 4 crarwi 5 Hacpoameü KohBeHUHH.

c) Taxaa KOHCpepeHpMa Moacer pacMoppen. Bonpoc o tom, CJieflyer bh npejijcMorpeTb co3ub eme oähoü KOHCpepeHpHH no nrocbe jioSou Bucoxou HorcraapMiBaiomeüH Ctopohh, ecJM no HCTeaeHHH nepnofla, aHajioHHHoro yxa3aHHOMy b nosnyHX-Te a nyHXTa 3 Hacpoameü craTbH, KOHCpepeHpHH b cooTBeTCTBHh c nyHKToM la hjih 2a Hacpoameü craTbH He CO3brBajihCb.

CraTba 9
JJEHOHCaHHH

1. Jlioöaa Bucokaä HoroBapHBaxjmaaca CropoHa Moacer «e-HOHCHpoBarb Hacpoamyio Kohbe-Hijhkj hjih jikjGou H3 npnaarae-Mbix K Heü nroTOKOJioB, yBeflOMHB 06 3TOM flenoHTapHa.

2. JlxjBaa Taxaa «eHoacaima BcrynnaeT b CHJij Jiuuib nepe3 rofl noene nojijyneHUU «en03HTapMeM yBeflOMjieHHa o fleHOHCapHH. Ecjih, oflHaxo, no HcreaeHHH ro^a 3Ta fleHOHCiiipyiomaä Bucoxaa flaroBapHBaxjmaaca CropoHa OKa3Hbaerca b oahoü h3 cHryapHü, ynoJuaHyrx b crarbe 1, to cpa CropoHa nroflOJinaeT 6uTb csa-3aHHOü o6a3arejibcBaMH no Hacpoameü KohBeHpjoi h cooTBeT-CTByiomHM npHjiaeraeMbim nroTOxojiam flo oxoHHaHHa BOopyjxeh-hoto KOH(JijihXra hjih axxynaiHH h b jikjSom cjiynae flo 3aaep-meHHa onepaHü, CBaaHHux c OKOHharejibHUM ocbo6ojkaemieM, BOQBpameHHeM Ha poflHHy hjih yeTpoücraoM jnm, Haxo«amnx* nofl 3anmrou hopm MeamyHapoflHoro npara, npHMeHMMbix b bo-opyaiemibix KOHCJijihKTax, a b cjiynae, xop^a Kaxou-jihCo H3 npr-jiaeraeMHX nroTOKOJioB coflepam noJioaceHHa o CHryaiHax, b XOTOpUX CMJiu HJih MHCHH OpraHH3apHH OGBeflHHBHHHX HapHÜ ocymecTBJiaKJT b oobTercrByKJimeM paÄOHe (fjymHH no nofl^ep-jxaiimo Mnpa, HaOjnofleHHK) hjih anajioHHHue (fjyHxuuH — flo npxpameHMH ocymecrBjieHHa sthx (pyHxuuH.

3. JlxjBaa fleHOHCauHa Hacpoameü KOHbCHUHh cmm-aeTca raxace OTHOcaemieK KO cceM npHjiaeraeMbim nroTOxoam, KOTOPUM CBX3aHa fleHOHCapyiomaä Bucokaä HorOBapHBaxjmaaca OropoHa.

4. JlioGaa «eHOHCauHa HMeer cHy TOJIBKO B OTHOineHHH fleHOH-CMpyiomeü Bucoxou HoroBapHBaxjmeica CTOPOHM.

5. HMKaxaa flCHOHCauna He 3arpapHBaeT o6a3aTejibcTB, yace npHHarux b CBX3H c BOopycaeHHM KOH() JIHXTOM B COOTBCTCTB-HH c Hacpoameü KohBeHpieu h npHjiaeraeMyjvH k Heü nroTOKOJiamH Taxou fleHOHCapyiomeü BUCOKOÜ UoroBapHBaKJmeica CpaHOÜ B OTHomeHHH Kaxoro-jmSo ÄeücraHa, cofiepmeHHoro äo Bcrynjie-HHH B CHJij 3TOÜ fleHOHCaUHH.

CraTba 10

AenoaHTapHÜ

1. flencoHTapHeM Hacpoameü KohBeHpHH h npujiaeraeMux k Heü nroTOKOoB aBJiaerca renepaibHbi. cexperapb OpraHH3apHM OöbeflHHHeHHux Hau HÜ.

2. B uonojHeHHe x CBOM oGbiHHbiM cpyHKpHaM fleno3HTapHÜ cooämaer cceM rocyapcBaM:

a) o noflüHcaHHH Hacpoameü KOHbCHUHh B cooTercrBHh co cran>eü 3;

b) o cflane Ha xpaHeHne parMcprHKauOHbix rpaMOT, ^oxyMeH-TOB o npnaATHH JIHh yTBej^KfleHMH Hacpoameü KOHbCHUHh JIHh npHcoeuHHeHHH x Heü B cooTBeTcaHH oo craTbeü 4.

c) 06 yBeoMJieHHax o corjiaacw Ha o6a3aTejibHOcn> npnjia-eraeMbix nroTOKOJioB b cooTBeTCTBHh co craTbeü 4;

d) o «aTax BcrynjieHHa b CHJij Hacpoameü Kohbchuhh h xaac-äoto M3 npHjiaeraeMux x Heü nroTOXojioB c cooTBeTCTBHh co craTbeü 5; a Taxace

e) 06 yBe«OMJieHHax o uohocaphh, nojijyneHHbix b cooTBeT-ctbhh co crarbeü 9, h o flaTax BcrynnaeHHa hx b CHJij.

Cran>a 11

AyTeHTHHHue TCKCTY

nojiMBHHx Hacpoameü KOHbCHUHh c npHjiaeraeMbim nroTO-KOJiamH, T6KCTM KOTOpOÜ Ha BHTJEHÜCKOM, apaßCKOM, HCnaHCXOM, KHTaücxoM, pyocxoM h <JjpaHy3CKOM a3bixax aBJiaoTca paBHO ayTeHTHHHbiMH, cjaieTCH Ha xpaHeHe nenoaMTapmo, KOTOPMÜ npenBoamaer 3aiBepeHHue XOCHH BceK rocyflapcBaM.

nPOTOKOJI
O HEOBHAPy^MBAEMbIX OCKOJIKAX
(IPOTOKOJII)

3anpemaerca npHMeHan. jnoBoe opyaoie, ocHOBOe fleüctBHHe xoToporo 3axjwiaeTca b HaHeceHHH ncwpexmeHHü ocxojncaMH, Koropue He oöHapycHBaiOTCH B HejioBenecKOM pejie c noMOMK) peHTreHOBCKHX jiyaeü.